

སྒྲོན་ལམ་ཆེན་མོ།

The Great Aspiration Prayer

大祈願文

第七世噶瑪巴確札嘉措著

༩ ལྷོན་ལམ་རྗེན་མོ་ནི།
大祈願文

ཕྱོགས་བརྩེ་ཞིང་རབ་འབྱམས་མཐའ་དང་དབྱུས་མིད་པ་ཇི་སྟེད་པ་རྣམས་ན།
Chok Chui.Zhing Rab Jam.Tha Dang.Wue Med Pa.Ji Nyed Pa Nam Na.
秋酒 行拉夾 它堂 迂眉巴 及涅巴南拿
盡所有無中邊十方廣大佛土

དུས་གསུམ་ན་གཤེགས་ཤིང་གཤེགས་པ་དང་གཤེགས་པར་འགྱུར་བའི་སངས་རྒྱས་དང་
Du Sum Na.Shek Shing.Shek Pa Dang.Shek Par Jur Wai.Sang Gye Dang.
追速南 些新 些巴堂 些巴求威 桑界堂
三時已逝

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་དང་། ལྷ་དང་
Jam Chub.Sem Pa Dang. Nyen Thoe Dang. Rang Sang Gye Dang. Lha Dang.
強秋 森巴堂 涅退堂 嚶桑界堂 拉堂
當逝 未逝諸佛 菩薩 聲聞

དྲང་སྟོང་དང་། རིག་སྤྲུགས་འཆང་བ་ལ་སོགས་པ་བདེན་པ་གྲུབ་པ་མ་ལུས་
Drang Song Dang.Rik Ngak Chang Wa.La Sok Pa.Den Pa Drub Pa.Ma Lue.
掌松堂 里雅姜哇 拉搜巴 滇巴竹巴 瑪呂
緣覺 天人 仙人 明咒師等

ཤིང་ལུས་པ་མིད་པ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
Shing.Lue Pa.Med Pa.Tham Ched.Dak La.Gong Su Sol.
新 呂巴 眉巴 湯皆 答拉 拱速梭
一切真實成就者祈怙念我

བདག་གིས་ཐོག་མ་མ་མཆིས་པའི་བར་དུ་དགེ་བའི་རྩ་བ་བགྱིས་པ་དང་།
Dak Gie.Thok Ma.Ma Chie Pai.Bar Du.Ge Wau Tsa Wa.Gyie Pa Dang.
達給 投瑪 瑪威貝 跋賭 給威扎哇 棋巴堂
我於無始時來 盡未來際

བགྲིད་དུ་སྐྱེལ་བ་དང་། བགྲིད་པ་ལ་ཇེས་སུ་ཡི་རང་བ་ཐམས་ཅད་དང་།

Gyid Du.Tsal Wa Dang. Gyie Pa La.Je Su Yi Rang Wa.Tham Ched Dang.

棋睹 扎哇堂 棋巴拉 結速宜嚷哇 湯皆堂

一切所作諸善 或教他作 見作隨喜

ཁྱད་པར་དུ་འཇམ་བུ་གླིང་གི་རྒྱན་སུན་སུམ་ཚོགས་པའི་གནས་མཚོག་རྩི་ཇེ་གདན་

Ched Par Du.Zam Bu Ling Gi Gyen.Phun Sum Tsok Pai.Ne Chok.Do Je Den.

車巴睹 讚布令給間 噴頌措貝 湼促 多傑滇

於此世界 莊嚴圓滿

འདི་ཉིད་དུ་ཡིད་གྲིས་རྣམ་པར་འཕྲུལ་པའི་གཞུང་མེད་ཁང་པ་བཞོད་པ་

Di Nyid Du.Yid Kyie.Nam Par.Chrul Pai.Zhal Med Khang Pa.Kod Pa

迪擬賭 宜棋 南巴 出貝 暇眉康巴 軌巴

如來成正等覺 大聖地金剛座處

ངོ་མཚར་སུན་སུམ་ཚོགས་པ་འདི་ཉིད་དུ།

Ngo Tsar.Phun Sum.Tsok Pa.Di Nyid Du.

吳擦 噴速 措巴 地尼度

運心化現嚴麗稀有圓滿大宮殿

རྒྱལ་བ་ཉིད་གྲིས་ཚོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པའི་བྱིན་གྲིས་བརྒྱབས་པའི་དུས་ཁྱད་པར་ཅན་ལ། ཞེས་སམ་ཡང་ན། རྒྱལ་བ་སྐྱེ་བལྟམས་པའམ།

於世尊示大神變 或者世尊誕降

ཡང་ན། མཛོན་པར་བྱང་རྒྱབ་པའི་དང་། ཡང་ན། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་དང་།ཡང་ན། ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བའི་དང་།

成就菩提 入涅槃 轉妙法輪

ཡང་ན། རྒྱལ་བ་ལྷ་ལས་བབས་པའི་བྱིན་གྲིས་བརྒྱབས་པའི་

於世尊天降加持之殊勝時

དུས་ཁྱད་པར་ཅན་ལ།

Du Ched Pa.Chen La.

杜切巴 淺拉

加持之殊勝時

ཕྱོགས་བཅུ་འི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་གྱི་

Chok Chui Sang Gye Dang.Jam Chub Sem Pa Dang.Nyen Thoe Kyi.

秋酒桑界堂 強秋森巴湯 湼推棋

迎請一切十方諸佛菩薩

འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེན་བྱངས་ནས་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་

Khor Dang Che Pa.Tham Ched.Chen Drang Ne.Jam Chub Sem Pa.
掘堂皆巴 湯皆 淺掌涅 強秋森巴
 一切聲聞眷屬眾

རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་

Nam Kyi.Jod Pa Dang.Je Su.Thun Par.Jik Ten.Gyi Kham Tham.Ched La.
南棋 覺巴堂 結速 吞巴 及滇 棋咖湯 皆拉
 於隨順諸菩薩行一切世間界之利

སྐྱེན་པ་དང་། བན་བདེ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འབྱུང་བའི་སྐྱད་དུ།

Men Pa Dang. Phen De.Phun Sum Tsok Pa.Jung Wai Lhed Du.
面巴堂 偏喋 噴速措巴 均威雷賭
 為眾生圓滿利樂而行頂禮

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་། མཚོད་པ་དང་། སྤྲིག་པ་བཤགས་པ་དང་།

Chak Tsal Wa Dang. Chod Pa Dang. Dik Pa Shak Pa Dang.
恰擦哇堂 卻巴堂 迪巴瞎巴堂
 供養 懺悔

དགེ་བ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དང་།

ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ་བ་དང་།

Ge Wa La.Je Su.Yi Rang Wa Dang. Choe Khor.Kor Wa.Kul Wa Dong.
給哇拉 結速 宜嚷哇堂 卻掘 哥哇 古哇堂
 隨喜功德 請轉法輪

སྤྱང་ན་ལས་མི་འདའ་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་དང་།

Nya Ngen Le.Mi Da War.Sol Wa.Deb Pa Dang.
迎涅雷 咪達哇 搜哇 喋巴堂
 請佛住世

དགེ་བ་རྗེས་སུ་འབྱུང་རྒྱབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོབ་ལ་སོགས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་དང་།

Ge Wa.Zok Pai.Jang Chub Chen Por.Ngo Wa.La Sok Pai.Ge Wai.Tsa Wa Dang.
給哇 造貝 強秋淺波 哦哇 拉梭貝 給威 扎哇堂
 圓滿善法而迴向菩提等善業功德

གཞན་ཡང་འདས་པ་དང་། མ་འོངས་པ་དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་དང་།
Zhen Yang.De Pa Dang. Ma Wong Pa Dang. Da Tar Jung Wai.Sang Gye Dang.
賢揚 得巴堂 瑪紅巴堂 答達均威 桑界堂
 復過去 未來

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་དང་།
Jam Chub Sem Pa Dang. Nyen Thoe Dang.Rang Sang Gye.Tham Ched Dang.
強秋森巴堂 年退檔 然桑界 湯界檔
 現在所出生之一切佛菩薩

བདག་ཅག་སེམས་ཅན་ཇི་སྟེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དགོ་བའི་ཚུ་བ་བགྱིས་པ་དང་།
Dak Chak.Sem Chen Ji.Nyed Pa.Nam Kyie.Ge Wai Tsa Wa.Gyie Pa Dang.
達價 森淺吉 涅巴 南紀 給威扎哇 旗巴檔
 聲聞 緣覺與我等盡諸有情所作善業

བགྱིད་པར་འགྱུར་བ་དང་། བགྱིད་བཞིན་པ་དང་། གཞན་ལ་བགྱིད་དུ་སྦྱལ་བ་དང་།
Gyid Par Gyur.Wa Dang. Gyid Zhin Pa Dang. Zhen La.Gyid Du.Tsal Wa Dang.
旗巴求 哇檔 旗行巴檔 賢拉 旗獨 匝哇檔
 將作 正作 教作

བགྱིད་པ་ལ་ཇེས་སུ་ཡི་རང་བའི་དགོ་བའི་ཚུ་བ་ཅི་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུ་དང་སྟོབས་ལས།
Gyid Pa La.Je Su.Yi Rang Wai.Ge Wai Tsa Wa.Chi Yod Pa.Nam Kyi.Thu Dang.Tob Le.
旗巴拉 傑速 宜讓威 給威扎哇 基約巴 南紀 突檔 豆尼
 見作隨喜之所有善業功德之力

སྟོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མ་དག་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་རྣམ་པར་
Nod Kyi.Jik Ten.Tham Ched Kyi.Ma Dak Pa.Tham Ched Dang.Dral Zhing.Nam Par.
虐紀 吉滇 湯界紀 瑪達巴 湯界檔 扎行 南巴
 願離一切器世間之不淨

དག་པའི་ཡོན་ཏན་ཡུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག
Dak Pai.Yon Ten.Phum Sum.Tsok Pa.Nam Pa.Na Tsok Dang.Den Pa.Gyur Chik.
達貝 元滇 彭頌 措巴 南巴 南措檔 殿巴 求季
 具足種種淨妙清淨圓滿功德

དམུལ་བའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་།

Nyal Wai.Jik Ten Gyi.Kam Dang.
釀威 吉滇旗 康檔
願往昔所成一切地獄界

གཤིན་ཇིའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་།

Shin Jei.Jik Ten Gyi Kham Dang.
欣傑 吉滇旗康檔
餓鬼界

དུད་འགྲོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སྤར་ཆགས་པ་ཐམས་ཅད་ཞིག་ཅིང་སྤོངས་པར་གྱུར་ཅིག

Dud Droi.Jik Ten.Gyi Kham.Ngar Chak Pa.Tham Ched.Zhik Ching.Tong Par.
追卓 吉滇 旗康 雅洽巴 湯界 息淨 動巴
畜生界滅空

ཕྱིན་ཆད་ཆགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག

Gyur Chik.Chin Ched.Chak Par.Ma Gyur Chik.
求季 慶切 洽巴 瑪求季
並於未來不再起 設因宿業未能壞滅

གལ་ཏེ་ལས་གྱི་དབང་གིས་ཞིག་པ་

Ga Te.Le Kyi.Wong Gie.Zhik Par.
噶喋 雷紀 汪給 席巴

མ་འགྱུར་ན་ཡང་།

Ma Gyur.Na Yang.
瑪求 那陽
其熱鐵大地

ལྷགས་བསྐྱེགས་གྱི་ས་གཞི་དང་།

Chak Sek Kyi.Sa Zhi Dang.
價謝旗 薩席檔
住處及鐵圍等

ཁང་པ་དང་།

Khang Pa Dang.
康巴檔

རུ་བ་

Ra Wa.
拉哇

ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་བསེལ་དོད་སྣོམས་ལ་བདེ་བ་སྤྲིད་

La Sok Pa Nan.Yid Du.Wong Zhing.Sil Drod.Nyom La.De Wa.Kyed.
拉梭巴南 宜獨 翁行 析覺 紐拉 喋哇 給
願成悅意冷暖適中 轉為能生福樂之自性

ནུས་པའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག

Nue Pai.Rang Shin Du.Gyur Chik.
女貝 然行獨 求季
一切滾水 皆成具足八功德沐浴池

ཚུ་ཚོན་ཁོལ་མ་ཐམས་ཅད་ནི་

Chu Tsen.Khol Ma.Tham Ched Ni.
秋千 扣瑪 湯界尼

ཁྲུས་གྱི་རྗེའི་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྡན་པ་པརྗོ་སྤྲོ་ཚོགས་གྱིས་

Chrue Kyi.Zing Bu.Yen Lak.Gyed Dang.Den Pa.Ped Mo.Na Tsok Kyie.
屈旗 錦布 演拉 給檔 殿巴 貝莫 那措紀
池中種種蓮花遍佈

ཁེབ་ཤིང་ངང་པ་ལ་སོགས་སྒྲ་སྒྲན་པར་སྒྲོགས་པར་གྱུར་ཅིག

Kheb Shing.Ngang Pa.La Sok.Dra Nyen Par.Drok Pa.Gyur Chik.

客欣 昂巴 拉梭 扎涅巴 軸巴 求季

天鵝鳥禽等發悅耳鳴聲

ཇཅགས་བསྐྱེགས་ཀྱི་གཏུན་དང་།

Chak Sek Kyi.Tun Dang.

價謝旗 敦檔

願一切熱鐵杵與爭鬥山等

རི་འབྲུག་པ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་མེ་ཏོག་གི་ཆར་དུ་གྱུར་ཅིག

Ri Wo.Thab Pa.La Sok Pa.Tham Ched Ni.Me Tok Gi.Char Du.Gyur Chik.

理窩 踏巴 拉梭巴 湯界尼 美豆給 洽獨 求季

皆成花雨

ཐལ་ཚན་ཚུ་བོ་རབ་མེད་དང་རོ་ལྷགས་ཀྱི་འདམ་དང་།

Thal Tsen.Chu Wo.Rab Med Dang.Ro Nyak Kyi. Dam Dang.

他千 秋窩 拉沒檔 若釀旗 黨檔

無淺灘之岩漿河

སྤུ་གྱི་འཛེལ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ནི་ལྗེན་ཤིང་དང་། མེ་ཏོག་དང་། འབྲས་བུ་དང་།

Pu Dri Tsal.La Sok Pa.Nam Ni.Jon Shing Dang. Me Tok Dang. Dre Wu Dang.

布吉擦 拉梭巴 南尼 捲欣檔 美豆檔 賊布檔

屍糞泥 刀刃林等 盡成樹木 花朵 果實

སྤུ་གྱི་རིགས་ལ་སོགས་པས་མཛོས་པའི་སྤྱིད་མོས་ཚལ་དུ་གྱུར་ཅིག ཤལ་མ་ལི་ཡང་།

Men Gyi Rig.La Sok Pe.Ze Pai.Kyed Moe.Tsal Du.Gyur Chik. Shal Ma Li Yang.

面旗刃 拉梭貝 賊貝 給梅 擦獨 求季 夏瑪立陽

藥材等美巖林苑

རིན་པོ་ཆའི་རི་བོ་ལྗེན་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་དུ་མ་དང་།

Rin Po Chei.Ri Wo.Jon Shing.Yid Du.Wong Wa.Du Ma Dang.

仁波切 理窩 捲欣 宜獨 翁哇 獨瑪檔

鐵樹山即成寶山 有眾多悅意翠樹

ས་གཞི་ཤིན་ཏུ་འཇམ་པའི་རྩ་སྣོན་པོ་དང་མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པས་ཁབས་པ་

Sa Shi.Shin Tu.Jam Pai.Tsa Ngon.Po Dang.Me Tok.La Sok Pe.Kheb Pa.
薩席 欣度 蔣貝 扎溫 波檔 美豆 拉梭貝 客巴
大地遍覆柔嫩青草與花朵

དག་ཏུ་གྱུར་ཅིག དམུལ་སྤང་འཇིགས་སུ་རུང་བ་དང་། སེང་གེ་

Dak Tu.Gyur Chik. Nyal Sung.Jik Su.Rung Wa.Dang. Seng Ge Dang.
達度 求季 釀松 吉速 融哇 檔 森給檔
一切可怖獄卒與獅

དང་བྱི་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ལྷའི་བུ་དང་བུ་མོ་ལ་སོགས་པ་དང་།

Chi La.Sok Pa.Tham Ched Lha Yi.Bu Dang.Bu Mo.La Sok Pa.Dang.
契拉 梭巴 湯界拉依 布檔 布莫 拉梭巴 檔
狗皆成天子

རྟ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ་དང་། སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་བུ་གསལ་གྱུར་ཅིག

Ta Chok.Rin Po Che Dang. Lang Po.Rin Po Che.Ta Wu.Sha Tak Tu.Gyur Chik.
大秋 仁波切檔 浪波 仁波切 大烏 夏大度 求季
天女 馬寶 象寶

དམུལ་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་སེ་གོལ་གཏོགས་པའི་ཡུད་ཅམ་དུའང་

Nyal Wai.Sem Chen Nam.Kye Ma.Thak Tu.Se Gol.Tok Pai.Yun Tsam.Du Am.
釀威 森淺南 界瑪 踏度 些哥 豆貝 於讚 獨昂
願諸地獄眾生 旋即彈指間不住於彼

དེར་མི་གནས་པར་ཆེ་འཕོས་ནས་བདེ་འགོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག

Der Mi.Ne Par.Tse Phoe Ne.De Dro.Tho Rie Kyi.Chok Tu.Kye War.Gyur Chik.
喋米 涅巴 策呷涅 喋卓 透離紀 秋度 借哇 求季
而往生善處 上趣得上生

གཤིན་ཇིའི་འཇིག་རྟེན་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་ལས་གང་གིས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་

Shin Jei.Jik Ten Du.Kye War Gyur Wi.Le Gang Gie.Je Pa Tham Ched.
幸傑 記殿杜 切哇久威 雷剛給 傑巴湯切
願盡投生餓鬼界所造諸業不生彼

ཟད་ནས་དེར་མི་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག གལ་ཏེ་སྐྱེས་པར་གྱུར་ན་ཡང་དེ་མ་
Zed Ne.Der Mi.Kye War.Gyur Chik. Ga Te.Kye Par.Gyur Na Yang.De Ma.
 些涅 喋米 切哇 久吉 嘎喋 切巴 久南樣 喋瑪
 設若生彼 亦能旋即往生至善處

ཐག་ཏུ་དེ་ནས་ཚེ་འཕོས་ནས་བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་བར་ཤོག་ཅིག
Thak Tu.De Ne.Tse Phoe Ne.De Dro.Tho Rie Kyi.Chok Tu.Kye War.Shok Chik.
 他杜 喋涅 契破涅 喋卓 託日吉 秋杜 切哇 修吉
 上趣得上生

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཚེ་འཕོ་བར་མ་གྱུར་ནའང་། གཤེན་ཇེའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་
Kye Ma.Thak Tu.Tse Pho War.Ma Gyur.Na Ang.Shin Jei.Jik Ten.Gyi Kham.
 界瑪 踏度 切頗哇 瑪求 那昂 星傑 吉滇 旗康
 設若未能旋即往生

ཐམས་ཅད་ས་གཞི་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་ལས་གྲུབ་ཅིང་མནན་ན་ནེམ་བྱེད་པ།
Tham Ched.Sa Zhi.Rin Po Che.Na Tsok.Le.Drub Ching.Nen Na Nem.Jed Pa.
 湯界 薩星 仁波切 那措 雷 竹淨 聶那黏 傑巴
 願一切餓鬼界大地眾寶所成

བཏེག་ན་སྐར་བྱེད་པ། ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡོ་བྱད་དུ་མས་གང་བར་གྱུར་ཅིག
Tek Na.Par Jed Pa. Yid Du.Wong Wai.Yo Jed.Du Me.Gang Wa.Gyur Chik.
 鐵那 巴傑巴 宜獨 翁威 由傑 獨梅 扛哇 求季
 地面柔轉隨足起伏

གཞན་ཡང་ས་གཞི་ལ་བཟར་རུང་བའི་འབྲས་བུ་ལོ་མ་ལ་སོགས་པ་
Zhen Yang.Sa Zhi La.Zar Rung Wai.Dre Wu.Lo Ma.La Sok Pa.
 賢陽 薩席拉 撒融威 賊布 漏瑪 拉梭巴
 悅意資具豐沛充足

སྣ་ཚོགས་པའི་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་པས་གང་བར་གྱུར་ཅིག
Na Tsok Pai.Za Tung.Na Tsok Pe. Gang War Gyur Chik.
 那措貝 撒頓 那措盃 扛哇求行
 復願可食蔬果及諸飲食遍覆大地

ནམ་མཁའ་ནས་ཀྱང་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་གྱི་ཆར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག

Nam Kha.Ne Kyang.Za Tung.Na Tsok Kyi.Char Bab Pa.Gyur Chik.

南卡 涅姜 撒頓 那措紀 洽拔巴 求季

願由虛空下降種種飲食雨

ཉི་མ་དང་ཟླ་བའི་འོད་ཟླ་ཏུ་འགྲུབ་ཞིང་།

Nyi Ma Dang.Da Wai Wod.Tak Tu Jung Zhing.

尼瑪檔 達威哦 大度炯行

日月光明常照

སོས་ཀའི་དུས་བསིལ་ཞིང་དགུན་གྱི་ཚེ་རྩོ་བར་གྱུར་ཅིག

Soe Kai.Du Sil Shing.Gun Gyi Tse.Dro War Gyur Chik.

薛給 追夕行 滾旗策 卓哇求季

冬暖夏涼

ས་སྤོགས་ཐམས་ཅད་དུ་ཚུ་གཙང་བ་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྷན་པ་གྲུ་གྱུར་འབབ་ཅིང་།

Sa Chok.Tham Ched Du.Chu Tsang Wa.Yen Lak.Gyed Dang.Den Pa.Gya Gyur.Bar Ching.

薩秋 湯界獨 秋讚哇 演拉 給檔 殿巴 夾求 拔淨

各地淨水具八功德蜿蜒流淌

ལྗོན་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གྲིབ་བསིལ་དག་བསྐྱམས་པ་མེད་པར་སྣང་བར་གྱུར་ཅིག

Jon Shing.Yid Du.Wong Wai.Drib Sil Dak.Kam Pa.Med Par.Nang War.Gyur Chik.

準欣 宜獨 翁威 吉夕達 甘巴 沒巴 南哇 求季

悅意茂樹涼蔭無缺

བྱོལ་སོང་གི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་སུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་ལས་གང་གིས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་ནས་དེར་མི་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག

Jol Song Gi.Jik Ten Gyi.Kham Su.Kye War.Gyur Wai Le.Gang Gie.Je Pa.Tham Ched.

Zed Ne.Der Mi.Kye War.Gyur Chik.

久松旗 吉滇旗 康速 借哇 求威雷 扛旗 傑巴 湯界 誰涅 喋米 借哇 求季

願盡投生傍生界所造諸業不生彼

གལ་ཏེ་སྐྱེས་པར་གྱུར་ནའང་དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཚེ་འཕོས་ནས།

Gal Te.Kye Par.Gyur Na Am.De Ma.Thak Tu.Tse Phoe Ne.

噶鐵 借巴 求那昂 喋瑪 踏度 策鋪涅

設若生彼 亦能旋即往生至善處

བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག

De Dro.Tho Rie Kyi.Chok Tu.Kye War.Gyur Chik.

喋卓 透離紀 秋度 界哇 求季

上趣得上生

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཚེ་འཕོ་བར་མ་གྱུར་ན་འང་སྐྱེན་ཞིང་སྤྲུགས་པ་མ་ཡིན་པར་

Kye Ma.Thak Tu.Tse Pho Wa.Ma Gyur.Na Am.Len Zhing.Muk Pa.Ma Yin Par.

界瑪 踏度 策頗哇 瑪求 那昂 連行 幕巴 瑪迎巴

設若未能迅即生彼而逝

མིའི་མཚོག་ལྟར་སྐྱོ་གསལ་ཞིང་སྤོངས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

Mi Chok Tar.Lo Sal Zhing.Mong Pa.Tham Ched Dang.Dral War.Gyur Chik.

米秋大 洛薩行 蒙巴 湯界檔 扎哇 求季

亦無愚黯 如人中勝者

གཞན་གྱི་དབང་དུ་མི་འགྱུར་བར་ཐམས་ཅད་དུ་རང་དབང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

Shen Gyi.Wang Du.Mi Gyur War.Tham Ched Du.Rang Wang.Thob Par.Gyur Chik.

賢旗 汪獨 米求哇 湯界獨 然汪 透巴 求季

明慧離一切癡昧 願一切皆能自主 不受他使

བལ་ལ་སོགས་པ་འདྲིག་པ་དང་།

འདེད་པ་དང་།

བཀལ་བ་དང་།

གསོད་པ་དང་།

Bal La.Sok Pa.Drek Pa Dang.

Ded Pa Dang.

Kal Wa Dang.

Sod Pa Dang.

巴拉 梭巴 哲巴檔

喋巴檔

嘎哇檔

謝巴檔

願離羊毛等之割截 驅逼 揉撚 殘殺

གཅིག་གི་གཅིག་ལ་གསོད་པ་སྐྱེལ་བ་སོགས་ཀྱི་སྤྲུག་བསྐྱེལ་དང་བྲལ་ཞིང་།

Chik Gie.Chik La.Nod Pa.Kyel Wa.Sok Kyi.Dul Ngal Dang.Dral Zhing.

季旗 季拉 虐巴 夾哇 梭紀 堵雅檔 扎行

交相侵害等苦

ཐམས་ཅད་བག་ཡངས་སུ་རྒྱ་བ་དང་།

Tham Ched.Bak Yong Su.Gyur Wa Dang.

湯界 巴陽速 求哇檔

願一切皆能所行閑適

བཟའ་བ་བདུང་བ་ལ་སོགས་པ་ཇི་ལྟར་འདོད་པ་རྙེད་པ་སོགས་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་བདེ་བ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག

Za Wa.Tung Wa.La Sok Pa.Ji Tar.Dod Pa.Nyed Pa Sok.Tho Rie.Kyi Chok.De Wa Dang. Den Par.Gyur Chik.

撒哇 敦哇 拉梭巴 吉大 多巴 涅巴梭 透離 紀秋 喋哇檔 殿巴 求季
於諸飲食隨願獲得 如勝善趣具足福樂

ལུ་ནམས་ཀྱང་ནམ་མཁའ་ལྗིང་གི་གཞོན་པ་མེད་ཅིང་།

Lu Nam Kyang.Nam Kha.Ding Gi.Nod Pa.Med Ching.

陸南姜 南卡 定旗 虐巴 沒淨
龍族等無鵬鳥之害

ཇེ་ཚན་གྱི་ཆར་ནམས་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་དང་མི་ཉོག་གི་ཆར་དུ་གྱུར་ཅིག

Je Tsen.Gyi Char.Nam Kyang.Rin Po Che Dang.Me Tok Gi.Char Du.Gyur Chik.

傑千 旗洽 南姜 仁波切檔 美豆旗 洽獨 求季
熱沙雨成眾寶花雨

མི་ཡི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ནམས་སུ་གླིང་བཞི་ལ་དབང་བའི་འཁོར་ལོས་

Mi Yi.Jik Ten Gyi.Kham Nam Su.Ling Zhi La.Wang Wai. Khor Loe.

迷宜 吉滇旗 康南速 林習拉 汪威 扣洛
願人界統攝四洲

སྐུར་རྒྱལ་ཡང་དང་ཡང་དུ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག

Gyur Gyal.Yang Dang.Yang Du.Jung War.Gyur Chik.

求夾 陽檔 陽獨 炯哇 求季
轉輪勝王數數再臨

དུས་ཐམས་ཅད་དུ་རྫོགས་ལྷན་གྱི་དུས་དང་མཚུངས་པར་གྱུར་ཅིག

Due Tham.Ched Du.Zok Den Gyi.Due Dang.Tsung Pa.Gyur Chik.

堵湯 界獨 卓殿旗 堵檔 匆巴 求季
一切時等同圓劫

སྒོད་གྱི་འཇིག་རྟེན་དུ་ཡང་གཙོང་རོང་དང་རི་བྲག་ཚང་ཚོང་མི་གཙང་བའི་བློན་པ་དང་།

Nod Kyi.Jik Ten Du.Yang.Chong Rong Dang.Ri Drak.Tsang Tsing.Mi Tsang Wai.Chrod Pa Dang.

虐紀 吉滇獨 陽 炯榮檔 離扎 昌清 米讚威 村巴檔
器世間無深淵谷 亂岩山 不淨井

ཚོར་མ་ཅན་གྱི་ཤིང་ལ་སོགས་པ་མེད་ཅིང་ལག་མཐིལ་ལྟར་མཉམ་པ་དང་།

Tser Ma.Chen Gyi.Shing La Sok Pa.Med Ching.Lak Thil Tar.Nyam Pa Dang.

策瑪 淺旗 欣拉梭巴 沒淨 拉替大 娘巴檔
荊棘樹等如掌平整

མཐའ་གྲུ་ཆེ་ཞིང་མནན་ན་ནེམ་བཏོག་ན་སྤར་བྱེད་པ།

Tha Dru.Che Zhing.Nen Na Nem.Tek Na Par.Jed Pa.

踏竹 切欣 涅那年 鐵那巴 傑巴
地域遼闊柔軟 隨足起伏

ཐམས་ཅད་དུ་ནེུ་གསིང་དང་མེ་ཏོག་སྒྲ་ཚོགས་གྱིས་གང་ཞིང་།

Tham Ched Du.Ne Wu.Sing Dang.Me Tok.Na Tsok Kyie.Gang Zhing.

湯界獨 涅烏 星檔 美豆 那措旗 扛行
遍覆青草與諸妙花

བཟར་རུང་བའི་ལོ་ཏོག་མ་ཚོས་པར་འབྱུངས་པ་དང་།

Zar Rung Wai.Lo Tok.Ma Moe Par.Chrung Pa Dang.

撒榮威 漏豆 瑪孟巴 衝巴檔
出生可食稼禾自然稻

ལོ་ཏོག་ཐམས་ཅད་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཞིང་།

Lo Tok.Tham Ched.Mi Thun.Pai Chok.Tham Ched Dang.Dral Zhing.

漏豆 湯界 米吞 貝秋 湯界檔 扎行
一切稻物離不善順

འབྲས་བུ་ཅན་གྱི་ཤིང་དང་སྤན་གྱི་རིགས་རྣམ་པ་

Dre Wu.Chen Gyi.Zhing Dang.Men Gyi Rik.Nam Pa.

賊布 淺旗 欣檔 面旗刃 南巴
果實樹與種種藥材

སྤྱོད་མཁའ་པ་ཅི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག

Na Tsok Pa.Chi Tar.Dod Pa.Zhin Du.Kye War.Gyur Chik.

那措巴 吉大 多巴 行獨 界哇 求季
隨願而生

དུག་གི་རིགས་ལ་སོགས་པ་ལུས་ལ་ནད་སྐྱེད་པར་བྱེད་པ་གང་ཡང་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག

Duk Gi Rik.La Sok Pa.Lue La.Ned Kyed Par.Jed Pa.Gang Yang.Jung War.Ma Gyur Chik.

獨給立 拉梭巴 呂拉 涅機巴 傑巴 扛陽 炯哇 瑪求季
不長令身疾病之毒類

གཞན་ཡང་རིན་པོ་ཆེ་དང་གོས་ལ་སོགས་པ་མཁོ་བའི་ཡོ་གུད་

Zhen Yang.Rin Po Che Dang.Goe La.Sok Pa.Kho Wai.Yo Jed.

賢陽 仁波切檔 軌拉 梭巴 叩威 由傑
復願一切珍寶與衣等必須資具

ཐམས་ཅད་བསམས་པ་ཙམ་གྱིས་ཐོགས་པ་མེད་པར་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched.Sam Pa.Tsam Gyie.Thok Pa.Med Pa.Jung Wa.Gyur Chik.

湯界 桑巴 讚旗 透巴 沒巴 炯哇 求季
思即無礙而得

ནམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་རིན་པོ་ཆེ་དང་།

Na Kha.La Kyang.Rin Po Che Dang.

南卡 雷羌 仁波切檔
願虛空處如圓劫時

འབྲས་བུ་ལ་སོགས་པ་མཁོ་བའི་ཡོ་གུད་

Dre Wu.La Sok Pa.Kho Wai.Yo Jed.

賊布 拉梭巴 叩威 由傑

ཐམས་ཅད་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དུས་ལྟར་ཆར་དུ་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched.Zok Den Gyi.Due Tar.Char Du.Bar Par.Gyur Chik.

湯界 卓殿旗 追大 洽獨 拔巴 求季
諸寶及果等一切必須資具 如雨而降

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མངལ་དུ་བདེ་བར་གནས་ཤིང་བདེ་བར་བཙའ་བ་དང་

Mi Tham.Ched Kyang.Ngal Du.De War.Ne Shing.De War.Tsa Wa Dang.

米湯 界姜 雅獨 喋哇 涅欣 喋哇 紮哇檔
一切人等處胎出生安樂

ལུས་ལ་ནད་གྱི་རིགས་གང་ཡང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག

Lue La.Ned Kyi Rik.Gang Yang.Mi Jung War.Jur Chik.

呂拉 涅旗刃 扛陽 米炯哇 求季

願身無病

གལ་ཏེ་ན་ན་ཡང་སྐྱེན་པ་དང་སྐྱེན་གྱིས་འབྱོར་ཞིང་སྦྱར་དུ་སོས་པར་གྱུར་ཅིག

Gal Te.Na Na Yang.Men Pa Dang.Men Gyie.Jor Zhing.Nyur Du.Soe Par.Gyur Chik.

噶鐵 那那陽 面巴檔 面旗 久行 紐獨 素巴 求季

若病即得醫者與藥 迅即痊癒

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་འོན་པ་རྣམས་གྱིས་ལྷའི་རྣ་བ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

Jik Ten Gyi.Kham Tham Ched Du.Won Pa.Nam Kyie.Lhai Na Wa.Thob Par.Gyur Chik.

吉滇旗 康湯界獨 偉巴 南旗 拉那哇 透巴 求季

願一切世間聾者得獲天耳

ལོང་བ་རྣམས་གྱིས་ལྷའི་མིག་རྣམ་པར་དག་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

Long Wa.Nam Kyie.Lha Yi Mik.Nam Par.Dak Pa.Thob Par.Gyur Chik.

隆哇 南旗 拉衣彌 南巴 達巴 透巴 求季

願盲者獲清淨天眼

སྐྱགས་པ་རྣམས་གྱིས་སྤྲུལ་ཁམས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

Kuk Pa.Nam Kyie.Mar Khen Pa.Thob Par.Gyur Chik.

固巴 南旗 瑪客巴 透巴 求季

啞人得善說

སྦྱོན་པ་རྣམས་གྱིས་དྲན་པ་རྟེན་པར་གྱུར་ཅིག

Nyon Pa Nam Kyie.Dren Pa.Nyed Par Gyur Chik.

紐巴南旗 檢巴 涅巴求季

狂者得正念

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གཟུགས་བཟང་ཞིང་སྤྲུལ་ཁམས་པ་དང་།

Mi.Tham Ched Kyang.Zuk Zang Zhing.Mar.Khe Pa Dang.

米 湯界姜 俗桑行 瑪 客巴檔

一切人等 相好善言

ཡིད་གཞུངས་ཤིང་སློབ་གྲོས་དང་ལྷན་པ་སོགས་བསྐྱབས་པར་འོས་པའི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྱོར་པར་གྱུར་ཅིག

Yid Zhung Zhing.Lo Droe Dang.Den Pa.Sok.Ngak Par.Woe Pai.Yon Ten.Tham Ched Kyie.Jor Par.Gyur Chik.

怡雄星 漏卓湯 殿巴 梭 雅巴 哦貝 元滇 湯界紀 久巴 求季
具聰穎智慧 一切能獲稱讚功德

བཙོན་དུ་གནས་པ་དང་། གསལ་པར་བྱ་བ་རྣམས་བདེ་བར་ཐར་བར་གྱུར་ཅིག

Tson Du.Ne Pa Dang. Sed Par.Ja Wa Nam.De War.Thar War.Gyur Chik.

尊獨 涅巴檔 謝巴 夾哇南 喋哇 踏哇 求季
願繫閉牢獄或遭殺害者 喜樂解脫

འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

Jik Pa.Chen Po.Gyed Dang.Chu Druk Dang.Dral War.Gyur Chik.

吉巴 千波 給檔 究竹檔 札哇 求季
離八懼十六怖畏

སྤྱག་པ་ཡིད་དུ་འོང་བ་རྣམས་དང་མི་འབྲལ་བ་གྱུར་ཅིག།

Duk Pa.Yid Du.Wong Wa.Nam Dang.Mi Dral War.Gyur Chik.

堵巴 宜獨 翁哇 南檔 米扎哇 求季
願不離妙樂悅意

མི་སྤྱག་པ་ཡིད་དུ་མི་འོང་བ་རྣམས་དང་ཕྱད་པར་མ་གྱུར་ཅིག

Mi Duk Pa.Yid Du.Mi Wong Wa.Nam Dang.Chrod Par.Ma Gyur Chik.

米堵巴 宜獨 米翁哇 南檔 撒巴 瑪求季
不遇無喜不悅

ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཕན་ཚུན་འཐབ་པ་དང་རྩོད་པ་མེད་པར་

Tham Ched Kyang.Phen Tsun.Thab Pa Dang.Tsod Pa.Med Par.

湯界姜 篇春 踏巴檔 覺巴 沒巴
一切相互無爭

གཅིག་ལ་གཅིག་བརྩེ་བ་རྟག་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག

Chik La Chik.Tsa Wa.Tak Tu.Ne Par.Gyur Chik.

季拉季 皆哇 大度 涅巴 求季
彼此常住慈愛

ཐམས་ཅད་དུ་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་མེད་པར་ཚེ་རིང་བར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched Du.Due Ma.Yin Par.Chi Wa.Med Par.Tse Ring War.Gyur Chik.
湯界杜 堵瑪 迎巴 契哇 沒巴 策令哇 求季
願無一切非時死 並獲長壽

བསམས་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་དམ་པའི་ཚོས་དང་མཐུན་པར་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

Sam Pai Don.Tham Ched.Dam Pai.Choe Dang.Thun Par.Yid Zhin Du.Drub Par.Gyur Chik.
散貝敦 湯界 檔貝 確檔 吞巴 宜行獨 竹巴 求季
一切思意 如法如願

ཐམས་ཅད་དུ་མཐའ་འཁོབ་དང་གླ་གློ་མེད་པར་དལ་བ་དང་འབྱོར་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched Du.Tha Kho Dang.La Lo.Med Par.Dal Wa Dang.Jor Wa.Phun Sum.Tsok Pa Dang.Den Par.Gyur Chik.
湯界獨 踏扣檔 拉洛 沒巴 達哇檔 久哇 彭頌 措巴檔 殿巴 求季
一切不生邊地蠻荒 暇滿圓具

དལ་འབྱོར་དང་ལྡན་པའི་ལུས་ཐོབ་ནས་འཁོར་བ་མེ་འབར་བའི་གློང་ལྟ་བུར་

Dal Jor Dang.Den Pai.Lue Thob Ne.Khor Wa.Me Bar Wai.Long Ta Wur.
達久檔 殿貝 呂透涅 扣哇 美巴威 隆大悟
獲暇滿人身後 見輪迴如火燃界

མཐོང་སྟེ་དེ་ལས་ཐར་བར་འདོད་པའི་སྒོ་སྟེ་བར་གྱུར་ཅིག

Thong Te.De Le.Thar War.Dod Pai Lo.Kye Wa.Gyur Chik.
通鐵 喋雷 踏哇 多貝漏 界哇 求季
而發心欲求解脫

ཐར་པ་དོན་གཉེར་གྱི་སྒོ་སྟེ་སྟེ་ནས་ཅི་སྐད་བཤད་པའི་མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་པའི་

Thar Pa.Don Nyer Gyi.Lo Kye Ne.Chi Ked.Shed Pai.Tsen Nyid Dang.Den Pai.
踏巴 敦涅旗 羅界涅 基給 些貝 千寧檔 殿貝
心生希求解脫後

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྟེན་ཅིང་གུས་པ་ཆེན་པོས་ཚུལ་བཞིན་དུ་བསྟེན་པར་གྱུར་ཅིག

Ge Wai.She Nyen.Nyed Ching.Gue Pa.Chen Poe.Tsul Zhin Du.Ten Par.Gyur Chik.
給威 些念 涅淨 舉巴 淺盃 處行獨 滇巴 求季
值遇同語具德善知識 以大恭敬如理依止

མ་གྲུལ་པ་ལ་སོགས་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་བརྟེན་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག

Ma Gue Pa.La Sok.Ge Wai.Shed Nyen La.Ten Pai.Kha Na.Ma Tho Wa.Nam Pa.Tham Ched Du.Jung War.Ma Gyur Chik.

瑪古巴拉梭 給威 謝念拉 滇貝 卡那 瑪託哇 南巴 湯界獨 炯哇 瑪求季
不敬者於依善知識 亦不生一切罪過

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལས་མཐོ་ངེས་དང་ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ལམ་ཚང་ལ་མ་ཉོར་བ་ཉན་ཅིང་།

Ge Wai.She Nyen Le.Tho Rie Dang.Thar Pa Dang.Tham Ched.Chen Pai.Lam Tsang La. Ma Nor Wa.Nyen Ching.

給威 謝念雷 託離檔 踏巴檔 湯界 虔貝 藍昌拉 瑪諾哇 年淨
由善知識處 無餘無誤 聽聞善道 解脫道 遍知道

གསུང་རབ་ཀྱི་དོན་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་སྤྱད་དུ་རྟོགས་པར་རུས་པའི་གློ་གྲོས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Sung Rab.Kyi Don.Chin Chi.Ma Lok Par.Nyur Du.Tok Par.Nue Pai.Lo Doe Dang.Den Par.Gyur Chik.

松拉 紀敦 慶基 瑪洛巴 紐獨 豆巴 呂貝 洛爵檔 殿巴 求季
願具迅速無顛倒而了悟經典之明慧

ཇི་ལྟར་ཐོས་པའི་དོན་རྣམས་རྩལ་བཞིན་དུ་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ་བརྩོན་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Ji Tar.Thoe Pai.Don Nam.Tsul Zhin Du.Nyam Su.Len Pa La.Tson Pa Dang.Den Par.Gyur Chik.

吉大 退貝 敦南 處行獨 娘速 蓮巴拉 尊巴檔 殿巴 求季
願具於聽聞諸義而如理奉行之精進

འཇིག་རྟེན་གྱི་ཕན་བདེ་སྤུན་སྲུང་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་གནས།

Jik Ten Gyi.Phen De.Phun Sum.Tsok Pa.Tham Ched Kyi.Jung Ne.

吉滇旗 篇鐵 彭頌 措巴 湯界旗 炯涅
願一切世間圓滿利樂之源

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་རུབ་པ་མེད་པར་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག

Gyal Wai.Ten Pa.Chok Tham Ched Du.Nub Pa.Med Par.Dar Zhing.Gye Pa.Gyur Chik.

夾威 滇巴 秋湯界獨 奴巴 沒巴 達行 界巴 求季
如來聖教不衰增廣

དགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཚོས་སྤྱོད་བཅུ་དང་འཁོར་ལོ་གཉིས་ལ་སོགས་པ་སྒོ་གསུམ་

Ge Dun.Tham Ched Kyang.Choe Chod.Chu Dang.Khor Lo.Nyie La.Sok Pa.Go Sum.

給敦 湯界姜 確覺 究檔 扣羅 逆拉 梭巴 哥頌

興盛於一切方所 一切僧伽唯於十法行與解行等

དགེ་བའི་བྱ་བ་ཁོན་ལ་ཉིན་མཚན་ཐམས་ཅད་དུ་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག

Ge Wai.Ja Wa.Kho Na La.Nyin Tsen.Tham Ched Du.Tson Par.Gyur Chik.

給威 夾哇 扣那拉 迎千 湯界獨 尊巴 求季

三門善行 日夜精勤

དགེ་འདུན་མཐུན་ཞིང་དགེ་འདུན་གྱི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

Ge Dun.Thun Zhing.Ge Dun Gyi.Don Tham Ched.Drub Par.Gyur Chik.

給敦 吞經 給敦旗 頓湯界 竹巴 求季

願僧伽和合而成就一切僧伽義

རྒྱལ་པོ་དང་། སློན་པོ་དང་། འབངས་དང་། བྱིམ་བདག་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་

Gyal Po Dang.Long Po Dang. Bang Dang. Chim Dak.La Sok Pa.Tham Ched.

夾波檔 倫波檔 綁檔 欽達 拉梭巴 湯界

願一切國王 宰官 百姓 長者等

དགོན་མཚོག་ལ་ཤིན་ཏུ་དད་ཅིང་གུས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Kon Chok La.Shin Tu.Ded Ching.Gue Pai.Sem Dang.Den Par.Gyur Chik.

袞秋拉 欣度 鐵淨 哥貝 森檔 殿巴 求季

具虔信敬奉三寶之心

སྤྱི་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགེ་བའི་བྱ་བ་ལ་དགའ་ཞིང་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག

Kye Wo.Tham Ched Kyang.Ge Wi.Ja Wa La.Ga Zhing.Tson Par.Gyur Chik.

界窩 湯界姜 給威 夾哇拉 噶行 尊巴 求季

一切人等歡喜勤修善行

ལྷ་མ་ཡིན་རྣམས་ཀྱི་ལྷའི་དཔལ་ལ་ཕྲག་དོག་གི་སེམས་ཉི་བར་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག

Lha Ma Yin.Nam Kyi. Lha Yi.Pal La.Chrak Dok.Gi Sem.Nye War.Zhi War.Gyur Chik.

拉瑪迎 南旗 拉移 巴拉 渣奪 旗森 涅哇 息哇 求季

諸阿修羅寂靜息滅嫉妒天人受用

གལ་ཏེ་འཐབ་པའི་ཚོ་ཡང་ལུས་ལྷན་པ་དང་འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྤོང་བར་མ་གྱུར་ཅིག

Gal Te.Thab Pai.Tse Yang.Lue Me Pa Dang.Chi Wa.La Sok Pai.Duk Nyal.Nyong War. Ma Gyur Chik.

噶鐵 踏貝 策陽 呂梅巴檔 契哇 拉梭貝 堵雅 紐哇 瑪求季
若爭戰時 亦不受色身傷亡等痛苦

ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་ཐོས་ཤིང་

Tham Ched Kyang.Kun Chok.Sum Gyi.Dra Thoe Shing.

湯界姜 滾秋 頌旗 扎退欣
願一切得聞三寶法音

གུས་པ་དང་དགོ་བ་ལ་གཅིག་ཏུ་དགའ་ཞིང་བརྩོན་པར་གྱུར་ཅིག

Gue Pa Dang.Ge Wa La.Chik Tu.Ga Zhing.Tson Par.Gyur Chik.

古巴檔 給哇拉 季度 噶行 尊巴 求季
心生恭敬 唯樂勤行諸善

ལྷ་ནམས་ཀྱང་ལྷ་མ་ཡིན་དང་འཐབ་པ་དང་། ལྷས་པ་དང་།

Lha Nam Kyang.Lha Ma Yin Dang.Thab Pa Dang. Me Pa Dang.

拉南姜 拉瑪迎檔 踏巴檔 沒巴檔
天人遠離與阿修羅之爭鬥傷亡等苦

འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག

Chi Wa.La Sok Pai.Duk Nyal Dang.Dral War.Gyur Chik.

西哇 拉梭貝 堵雅檔 扎哇 求季
復願離放逐

གཞན་ཡང་སྐྱུགས་པ་དང་།

ཆེ་བས་རྒྱང་བ་བྱིས་གཞོན་པ་དང་།

Zhen Yang Juk Pa Dang.

Che We Chung Wa.Sil Gyie Non Pa Dang.

賢陽究巴檔

切威瓊哇 習旗虐巴檔

持強欺弱 遷識徵兆不生等苦

འཆི་འཕོ་བའི་ལྷས་མི་འབྱུང་ཞིང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ནས་

Chi Pho.Wai Te.Mi Jung Zhing.Duk Ngal.Tham Ched Dang.Dral Ne.

契頗 威鐵 米炯行 堵雅 湯界檔 扎涅
恆住安樂

རྟམ་རུ་བདེ་བ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Tak Tu.De Wa Dang.Den Par.Gyur Chik.

大度 喋哇檔 殿巴 求季

由散逸敦請所發大法鼓音

བག་མེད་པ་ལས་བསྐྱལ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྩ་པོ་ཆེ་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་པར་རྟམ་རུ་གྲག་ཅིང་།

Bak Med.Pa Le.Kul Wai.Choe Kyi.Ngal Wo Che.La Tham Ched Kyie.Thoe Par.Tak Tu. Drak Ching.

拔沒 巴雷 固威 確旗 雅窩切 拉湯界紀 退巴 大度 扎欣

一切諸天恆聞常發鼓聲

རོལ་མོ་གཞན་ལས་དམ་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྒྲ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག

Rol Mo.Zhen Le.Dam Pai.Choe Kyie Dra.Jung War.Gyur Chik.

柔莫 賢雷 黨貝 確紀扎 炯哇 求紀

願種種樂音 出正法音

ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གི་སྒྲ་ཐོས་ཤིང་།

Tham Ched Kyang.Kon Chok.Chung Gi.Dra Thoe Shing.

湯界姜 滾秋 頌旗 扎退欣

願一切得聞三寶法音

གུས་པ་དང་དགེ་བ་ལ་གཅིག་རུ་བཅུན་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Gue Pa Dang.Ge Wa La.Chik Tu.Tson Pa Dang.Den Par.Gyur Chik.

古巴檔 給哇拉 季度 尊巴檔 殿巴 求季

心生恭敬 唯樂勤行諸善

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེ་བསྐྱེད་ཅིང་ཉམས་པར་མ་གྱུར་ཅིག

Sem Chen.Tham Ched Kyang.Zok Pai.Jang Chub Kyi.Sem.Rin Po Che.Kyed Ching. Nyam Par.Ma Gyur Chik.

森淺 湯界姜 卓貝 蔣秋紀 森 仁波切 給淨 娘巴 瑪求季

一切眾生發圓滿菩提心寶 不令退失

ཉོན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཅན་རྣམས་རང་གི་སྤྱང་འདས་ཀྱི་

Nyen Thoe Dang.Rang Sang Gye Kyi.Rik Chen Nam.Rang Gi.Nyang De Kyi.

年退檔 然桑界紀 立淺南 讓旗 娘鐵紀

諸聲聞緣覺性者

བྱང་ལྷུབ་མངོན་དུ་བྱེད་ཅིང་རིང་པོར་མི་ཐོགས་པར་

Jang Chub.Ngon Du.Jed Ching.Ring Po.Mi Thok Par.

蔣秋 溫獨 傑淨 仁波 米透巴

獲涅槃正覺

བྱང་ལྷུབ་ཆེན་པོར་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོར་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག

Jang Chub.Chen Por.Sem Kyed Ne.Thek Pa.Chen Por.Juk Par.Gyur Chik.

蔣秋 淺波 森給涅 替巴 淺波 究巴 求季

其後不多時日皆發大菩提心得入大乘

བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱང་འགྲོ་བའི་དོན་ཇི་ལྟར་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

Jam Chub.Sem Pa.Nam Kyang.Dro Wai Don.Ji Tar.Gong Pa.Zhin Du.Drub Par.Gyur Chik.

蔣秋 森巴 南姜 卓威敦 吉大 拱巴 行獨 竹巴 求季

願諸菩薩如是利生意趣 如願成辦

བྱང་ལྷུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་རྣམས་པོ་ཆེ་དང་།

Jang Chub Kyi.Jod Pa.La Po Che.Dang.

蔣秋紀 覺巴 拉波切 檔

願廣大菩薩行

བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་སྤོན་ལམ་ཐམས་ཅད་སྤྱར་དུ་འགྲུབ་ཅིང་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག

Jam Chub.Sem Pa.Nam Kyi.Mon Lam.Tham Ched.Nyur Du.Drub Ching.Zok Par.

Gyur Chik.

蔣秋 森巴 南紀 莫藍 湯界 紐獨 竹淨 卓巴 求季

諸菩薩宏願迅即圓滿成就

རང་རང་གི་གདུལ་བྱ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྱར་དུ་སློན་པར་བྱེད་ཅིང་།

Rang Rang Gi.Dul Ja.Pak Tu.Med Pa.Nyur Du.Min Par.Jed Ching.

然然旗 獨夾 巴度 沒巴 紐獨 明巴 傑淨

旋即成熟各自無量弟子

རང་གི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་རྣམ་པར་དག་པར་སྤངས་ནས་སྤྱད་དུ་ཡང་

Rang Gi.Sang Gye Kyie.Zhing Nam Par.Dak Par.Jang Ne.Nyur Du Yang.
然旗 桑界紀 行南巴 達巴 炯涅 紐獨仰
以誓願所成淨佛國土

དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་མངོན་དུ་མཛད་པར་གྱུར་ཅིག

Dak Par.Zok Pai.Sang Gye Kyi.Go Phang.Ngon Du.Zed Pa.Gyur Chik.
達巴 卓貝 桑界紀 哥胖 溫獨 賊巴 求季
而速成正等正覺

སངས་རྒྱལ་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་བྱུང་ཅིང་

Sang Gye Ne.Sem Chen.Gyi Kham.Tham Ched Du.Chab Ching.
桑界涅 森淺 旗康 湯界獨 恰經
由成佛道而遍處一切眾生界

རྒྱལ་མི་འཆད་པའི་སྤྱལ་པའི་སྤྱལ་ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོ་སྤྱད་དུ་བསྐྱོར་ནས།

Gyun Mi.Ched Pai.Drul Pai.Kue Choe Kyi.Khor Lo.Nyur Du.Kor Ne.
君米 切貝 竹貝 古確紀 扣洛 紐獨 構涅
以化身無間斷迅速轉法輪

གདུལ་བྱ་རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱལ་གྱི་རིགས་ཅན་རྣམས་གནས་སྐབས་དང་།

Dul Ja.Rik Chen.Sum Gyi.Nyen Thoe Dang.Rang Sang.Gye Kyi.Rik Chen Nam.Ne Kab Dang.
獨夾 立淺 頌旗 年退檔 然桑 界紀 立淺南 涅嘎檔
令所調伏三種性之聲聞 緣覺種性者

རང་གི་བྱང་ཆུབ་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཐར་ཐུག་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ས་ལ་འགོད་པར་གྱུར་ཅིག

Rang Gi.Jang Chub Dang.Tham Ched Kyang.Thar Thuk.Jang Chub.Chen Poi.Sa La.
God Par.Gyur Chik.
然旗 蔣秋檔 湯界姜 踏吐 蔣秋 淺波 薩拉 軌巴 求季
令置現前菩提與一切究竟大菩提地

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་བྱི་མ་མེད་པར་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་བྱུང་པར་

Gyal Wai.Ten Pa.Dri Ma.Med Par.Jik Ten.Gyi Kham.Tham Ched Du.Khyab Par.
夾威 滇巴 吉瑪 沒巴 吉滇 旗康 湯界獨 恰巴
如來聖教無垢充遍世間

དར་ཞིང་རྒྱལ་པ་དང་ནམ་ཡང་རྒྱབ་པར་མ་གྱུར་ཅིག

Dar Zhing.Gye Pa Dang.Nam Yang.Nub Par.Ma Gyur Chik.

達行 界巴檔 南陽 奴巴 瑪求季

興盛廣大 永無敗落

དེ་ལྟ་བུ་ལ་བདུད་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐྱགས་ཚོལ་བར་མི་བྱེད་ཅིང་།

De Ta Wu La.Dud Kyi.Rik Tham Ched Kyie.Lak Tsol War.Mi Jed Ching.

喋大胡拉 堵紀 日湯界旗 拉措哇 米傑淨

一切魔眾不作尋隙

གལ་ཏེ་བྱས་ཀྱང་དེའི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་གྱུར་ཅིག

Gal Te.Je Kyang.De Yi Wang Du.Mi Dro Wa.Gyur Chik.

噶鐵 傑姜 喋依汪獨 米卓哇 求季

若作亦不隨其使

མདོར་ན་འདས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་དང་།

Dor Na.De Pai.Jang Chub Sem Pa.Tham Ched Kyie.Mon Lam.Tab Pa Dang.

奪那 喋貝 蔣秋森巴 湯界紀 莫藍 大巴檔

總之 一切過去菩薩已發願

ད་ལྟ་ཀྱི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སློན་ལམ་འདེབས་བཞིན་པ་དང་།

Da Tar Gyi.Jang Chub.Sem Pa.Tham Ched Kyie.Mon Lam.Deb Zhin.Pa Dang.

打大旗 蔣秋 森巴 湯界紀 莫藍 喋行 巴檔

現在一切菩薩今發願

མ་འོངས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སློན་ལམ་འདེབས་པར་

Ma Wong Pai.Jang Chub.Sem Pa.Tham Ched Kyi.Mon Lam.Ded Par.

瑪翁貝 蔣秋 森巴 湯界紀 莫藍 喋巴

未來一切菩薩當發願等

འགྱུར་བའི་སློན་པ་དེ་སློན་དུ་བདག་གིས་ཀྱང་སློན་ལམ་འདེབས་སོ།

Gyur Wa.Ji Nyed Pa.De Nyed Du.Dak Gie Kyang.Mon Lam.Ded So.

求哇 計涅巴 喋涅獨 達旗姜 莫藍 喋梭

有如是願我亦如是發願

སེམ་ཅན་རེ་རེ་དྲུང་དུ་ཡང་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་སྤྱུལ་པ་སྣ་ཚོ་གསལ་བསྟན་ཉི་དེ་དག་ལ་ཕན་པ་དང་།

Sem Chen.Rei.Rei.Drung Du Yang.Gang La.Gang Dul Gyi.Trul Pa Na Tsok.Ton Te. De Dak La.Phen Pa Dang.

森淺 蕊蕊 種獨陽 扛拉 扛獨旗 珠巴那措 敦鐵 喋達拉 篇巴檔
我願隨類調伏 化現各各眾生前

བདེ་བ་དང་། ལེགས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་ཅིང་། སྦྱོན་དང་། སྤྱག་བསྐྱུལ་དང་།

De Wa Dang. Lek Pa.Tham Ched.Drub Ching.Kyon Dang.Duk Ngal Dang.

喋哇檔 列巴 湯界 竹淨 棍檔 堵雅檔
於彼等成就一切利益福樂善妙 消除一切過患 苦痛

སྤྱངན་དང་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ནས་ཐར་པ་དང་།

Nya Ngen Dang.Jik Pa.Tham Ched.Sal Ne.Thar Pa Dang.

釀研檔 吉巴 湯界 薩涅 踏巴檔
悲惱與怖畏

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་གོ་འཕང་ལ་བདག་གིས་འཛོལ་པར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched.Chen Pai.Go Phang La.Dak Gie.Jok Par.Gyur Chik.

湯界 淺貝 苟胖拉 達旗 究巴 求季
令安置於解脫正遍知果位

སེམ་ཅན་གཅིག་ཅི་ལྟར་སེམ་ཅན་མ་ལུས་པ་ལ་དེ་ལྟར་བསྐྱིད་པར་གྱུར་ཅིག

Sem Chen Chik.Chi Ta War.Sem Chen.Ma Lue.Pa La.De Ta Wur.Gyid Par.Gyur Chik.

森淺季 吉搭哇 森淺 瑪呂 巴拉 喋大布 旗巴 求季
於一切眾生乃至無餘有情眾生 皆如是行

བདག་སེམ་ཅན་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕ་དང་། མ་དང་། མཛེལ་བོ་དང་། གཉེན་དང་རྒྱལ་པོ་ལྟར་གྱུར་ཅིག

Dak.Sem Chen.Tham Ched Kyi.Pha Dang.Ma Dang.Za Wo Dang.Nyen Dang.Gyal Po. Ta Wur.Gyur Chik.

達 森淺 湯界紀 怕檔 瑪檔 雜窩檔 念檔 夾波 大布 求季
願我如一切眾生之父母 親友與國王

སྐྱེན་དང་ཟས་དང་གོས་ལ་སོགས་པ་དང་། ས་དང་རྩུ་དང་། མི་དང་རྩུ་དང་།

Men Dang.Ze Dang.Goe La.Sok Pa Dang.Sa Dang.Chu Dang.Me Dang.Lung Dang.
面檔 誰檔 軌拉 梭巴檔 薩檔 秋檔 美檔 隆檔
亦為一切眾生之藥 食 衣等

ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེར་འཚོའི་གཞིར་གྱུར་ཅིག

Nam Kha.Ta Wur.Dak Dang.Sem Chen.Tham Ched Kyi.Nyer Tsei.Zhir Gyur Chik.
南卡 大烏 達檔 森淺 湯界紀 年措 席求季
如地水火風空 為眾生之長養

མདོར་ན་བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གང་ལ་གང་ཕན་པ་དང་།

Dor Na.Dak Gie.Sem Chen.Tham Ched La.Gang La.Gang Phen Pa Dang.
奪那 達旗 森淺 湯界拉 扛拉 扛篇巴檔
願我盡力成滿

ཇི་ལྟར་འདོད་པའི་རེ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་དང་མཐུན་པར་སྐྱོང་བར་གྱུར་ཅིག

Ji Tar.Dod Pai.Re Wa.Tham Ched.Yid Dang.Thun Par.Kung War.Gyur Chik.
吉大 多貝 列哇 湯界 宜檔 吞巴 宮哇 求季
一切眾生利益與願求

བདག་གི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་ལུས་ཐོབ་ནའང་སེམས་ཅན་སྲིག་པོ་ཆེ་སྒྲིབ་པ་ཤིན་ཏུ་འབྱུག་པོ་

Dak Gie.Ye Shie Kyi.Lue Thob Na Am.Sem Chen.Dik Po Che.Drib Pa.Shin Tu.Thuk Po.
達旗 耶謝紀 呂透那昂 森淺 迪婆千 極巴 欣獨 突波
若我獲般若身

དག་གིས་སྒྲིབ་པ་ཅུང་ཟད་ཀྱང་བསྐབས་པར་མ་བྱས་ཀྱང་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག

Dak Gie.Drib Pa.Chung Sed Kyang.Sab Par.Ma Je Kyang.Thong War Gyur Chik.
達旗 極巴 炯誰姜 薩巴 瑪傑姜 通哇求季
願深厚重罪無少分滅罪之眾生能見

ཁྱེད་པར་དུ་དཔལ་ལྡན་དུས་གསུམ་མཁའི་པས་འདས་པའི་དུས་དཔག་ཏུ་མིད་པ་ནས་དུས་གསུམ་གྱི་

Ched Par Du.Pal Den.Due Sum Chen Pe.De Pai.Due.Pak Tu.Med Pa Ne.Du Sum Gyi.
客巴獨 巴殿 追松淺貝 喋貝 追 巴獨 沒巴涅 追頌旗
猶如杜松虔巴於往昔無量時劫所發願

སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་པར་སློན་ལམ་བཏབ་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ།

Sang Gye.Tham Ched Kyi.Chrin Le Pa.Mon Lam.Tab Par.Zed Pa.De Zhin Du.

桑界 湯界紀 慶雷巴 莫南 大巴 賊巴 喋行獨

為一切三時諸佛事業者

བདག་མིང་ འདིར་སོ་སོའི་མཚན་གང་ཡིན་ཁ་བསྐྱར་དགོས། ཚོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ ཞེས་བགྱི་བས།

Dak Ming.

She Gyid Wai .

達明

謝濟威

我某某

亦發願統攝

ཕྱོགས་བརྒྱའི་མཐའ་གྲས་པར་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་

Chok Chui.Ta Le Par.Du Sum Gyi.Sang Gye.Tham Ched Kyi.

促珠 踏雷巴 獨頌旗 桑界 湯界紀

能作十方無邊三時

ཕྱིན་ལས་མ་ལུས་པ་མཐའ་དག་ལ་དབང་བསྐྱར་ཞིང་སྐྱབ་པ་པོར་གྱུར་ཅིག།

Trin Le.Ma Lue Pa.Tha Dak La.Wang Gyur Zhing.Drub Pa Por.Gyur Chik.

慶雷 瑪呂巴 踏達拉 汪求行 竹巴波 求季

一切諸佛畢竟事業

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསྟན་པ་མ་ལུས་པ་ཡང་དག་གིས་འཛོན་ཅིང་།

Gyal Wa.Tham Ched Kyi.Ten Pa.Ma Lue Pa.Yang Dak Gie.Zin Ching.

夾哇 湯界紀 滇巴 瑪呂巴 陽達旗 錦淨

我願持守一切如來無餘聖教

ནམ་མཁའ་གནས་ཀྱི་བར་དུ་རྣམ་པ་མེད་པར་ནམ་མཁའི་མཐའ་གྲས་པར་སློལ་རུས་པར་གྱུར་ཅིག།

Nam Kha.Ne Kyi.Bar Du.Nub Pa.Med Par.Nam Khai.Tha Le Par.Pel Nue Par.Gyur Chik.

南卡 涅紀 拔堵 奴巴 沒巴 南卡 退雷巴 貝女巴 求季

至虛空住 無衰敗時

འཇམ་མེད་འཕགས་པ་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཀམ་པ་ཆེན་པོའི་གནས་མཚོག་ཚོས་ཀྱི་

Ched Par Kham Sum.Choe Kyi Gyal Po.Kar Ma Pa Chen Poi. Ne Chok Choe Kyi.

切巴堪森 決吉加波 卡瑪巴淺波 尼促決吉

尤其最上導師法王噶瑪巴

ཕོ་བྲང་ཆེན་པོ་འོག་མིན་རབ་འབྱམས་རྩོམ་གཏམ་གྱི་བདག་ཉིད།

Pho Drang.Chen Po.Wok Min.Rab Jam.Do Je.Den Gyi.Dak Nyid.

頗掌 淺波 喔明 拉蔣 多傑 喋旗 達尼
在聖地 正法大宮殿 無上廣大金剛座

འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་འདུ་བའི་སྐར་ཆེན་ཤེས་བྱ་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱན་འདི་དང་།

Khor De.Tham Ched.Yong Su.Du Wai.Gar Chen.She Ja.Yong Kyi.Gyen Di Dang.

扣喋 湯界 永速 獨威 噶淺 些夾 永紀 健狄檔
一切輪涅畢竟匯聚 此一切所知大聖地之莊嚴

གཞན་ཡང་ཤེས་བྱའི་དགྱིལ་འཁོར་རྒྱ་ཡོངས་སུ་མ་ཆད་པའི་ཁོངས་འདིར།

Zhen Yang.She Jai.Kyil Khor.Gya Yong Su.Ma Ched Pai.Khong Dir.

賢陽 希吉 基扣 夾永速 瑪切貝 空狹
復又所知壇城無偏私之此方隅

སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་མཐའ་དག་གི་སྤིང་པོ་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་གྱི་བསྟན་པ་མ་ཡོངས་སུ་བྱུང་པར་གྱུར་ཅིག

Sang Gye Kyi.Ten Pa Tha Dak.Gi Nying Po.Dak Po Ka Gyud Kyi.Ten Pe Yong Su. Khyab Par Gyur Chik.

桑界吉 殿巴他達 給寧波 達波嘎久吉 殿貝雍速 佳巴久吉
願一切佛法之精髓達波噶舉的聖法傳遍四方

བསྟན་པ་དེ་དག་གི་སྟོན་པ་དམ་པ་རྒྱལ་བཀའ་པ་ལ་སོགས་པ་བསྟན་པ་འཛིན་པའི་

Ten Pa De Dak Gi.Ton Pa Dam Pa.Gyal Wa.Kar Ma Pa.La Sok Pa.Ten Pa Zin Pai.

殿巴喋達給 屯巴當巴 加哇 嘎瑪巴 拉梭巴 殿巴金貝
願一切教法之導師世尊噶瑪巴等

སྤྱིས་བྱ་ཐམས་ཅད་གདུལ་བྱ་མ་དག་པའི་ངོར་བསྐྱལ་པ་ཁྲི་ཚོར་ཞབས་བརྟན་པར་གྱུར་ཅིག

Kye Wu Tham Ched.Dul Ja Ma Dak Pai Ngo.Kal Pa Chri Tsor.Zhab Ten Par Gyur Chik.

切喔湯切 杜俠瑪達貝哦 嘎巴吉作 夏殿巴求季
持教諸聖者於凡夫眾生之境萬壽無疆

དེ་ལྟར་ཞབས་བརྟན་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་གདུལ་བྱ་དག་

De Tar.Zhab Ten Pai.Thrin Le Kyie Rik Chen.Sum Gyi Dul Ja Dak.

喋達 夏殿貝 丁雷記日淺 宋濟杜俠達
汝等教法之事業力

རང་རང་གི་ཐེག་པའི་ས་བཅུ་ལམ་ལུ་རྩོགས་པ་བྱད་པར་ཅན་སྐྱེ་ཅིག་

Rang Rang Gi.Thed Pai.Sa Chu Lam Ngai.Tok Pa Ched Par Chen.Ked Chik.
讓讓給 天貝 薩初南阿 託巴傑巴淺 給吉
三族眾生各自乘五道十地

སྐྱེ་ཅིག་ལ་མངོན་དུ་བྱེད་རྣམ་པར་གྱུར་ཅིག་

Ked Chik La.Ngon Du.Jed Nue Par Gyur Chik.
給吉拉 安杜 傑努巴求季
令剎那剎那間覺悟

དེ་ལ་བདུད་སྲིག་ཏོ་ཅན་གྱིས་གྲགས་མི་རྟོན་པར་བདུད་ཐམས་ཅད་ཀྱང་

De La.Dud Did To Chen Gye.Lak Mi Nyed Par.Dud Tham Ched Kyang.
喋拉 堵地多淺濟 拉米涅巴 杜湯切江
故而大魔力之不敵汝教

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་བསྐྱེད་ཞིང་སྦྱོང་བར་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག་

Sang Gye Kyi.Ten Pa Sung Zhing.Kyong War Jed Par Gyur Chik.
生界吉 殿巴宋醒 沖哇借巴求季
反轉護持佛陀聖教法

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་།

Chok Chu.Du Sum Gyi.Sang Gye Dang.Jang Chub.Sem Pa Dang.
秋究 獨頌旗 桑界檔 蔣秋 森巴檔
以十方三時之諸佛 菩薩 聲聞 獨覺

ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། ལྷ་དང་། དང་སྦྱོང་དང་།

Nyen Thoe Dang.Rang Sang Gye Dang.Lha Dang.Drang Sang Dang.
年退檔 釀桑界檔 拉檔 掌松檔
天 仙人 成就者等

གྲུབ་པ་ལ་སོགས་པ་བདེན་པ་གྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདེན་ཚིག་དང་། མཐུ་དང་།

Drub Pa.La Sok Pa.Den Pa.Drub Pa.Tham Ched Kyi.Den Tsik Dang. Thu Dang.
竹巴 拉梭巴 殿巴 竹巴 湯界紀 殿契檔 突檔
一切真實成就之諦語之力

ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རང་བཞིན་གྱིས་རྣམ་པར་དག་པའི་བདེན་པ་དང་།

Choe Kyi Ying.Rang Zhin Gyie.Nam Par.Dak Pai.Den Pa Dang.
確紀音 紀然行 南巴 達貝 殿巴檔
法界自性清淨真實力

ཚོས་ཐམས་ཅད་གྱི་རྒྱ་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་།

Choe Tham Ched Kyi.Gyu Dre.Lue Wa Med Pai.Den Pa Dang.
確湯界紀 尊遮 陸哇沒貝 殿巴檔
萬法因果不變真實力

སྔགས་དང་། སྒྲན་དང་། རྗེས་རྣམས་གྱི་མཐུ་དང་།

Ngak Dang. Men Dang. Ze Nam.Kyi Thu Dang.
雅檔 面檔 賊囊 紀突檔
真言 藥 物質之力

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་ཆེན་པོའི་མཐུ་ལས།

Kon Chok.Sum Gyi.Den Pa.Chen Poi.Thu Le.
棍秋 頌旗 殿巴 淺波 突雷
三寶大真實力

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཡིད་ལ་བསམས་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་དང་།

Dak Chak.Pon Lob.Khor Dang.Che Pa.Tham Ched Kyie.Yid La.Sam Pai Don.Tham Ched Dang.
達價 奔洛 扣檔 切巴 湯界紀 宜拉 散貝敦 湯界檔
令我等師徒與眷屬眾一切所欲

སློན་ལམ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་ཐམས་ཅད་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

Mon Lam.Ji Tar.Tab Pa.Tham Ched.Yid Zhin Du.Drub Par.Gyur Chik.
莫藍 吉大 大巴 湯界 宜行獨 竹巴 求季
一切所願 如意成就

མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཞིང་རྣམ་པར་རྒྱལ་ནས།

Mi Thun Pai.Chok Tham.Ched Le.Gyal Zhing.Nam Par.Gyal Ne.
米吞貝 秋湯 界尼 夾行 南巴 夾涅
戰勝一切不善順

བཀྲ་ཤིས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་མ་ཚང་བ་

Ta Shie.Phun Sum.Tsok Pa.Tham Ched.Ma Tsang Wa.

札西 彭頌 措巴 湯界 瑪昌哇

一切吉祥圓滿 無一不具

མེད་པས་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་བྱབ་ཅིང་འབྱོར་པར་གྱུར་ཅིག

Med Pe.Du Tham Ched Du.Chab Ching.Jor Par.Gyur Chik.

沒貝 獨湯界獨 洽淨 久巴 求季

遍一切時 富足興盛

བྱད་པར་དུ་འཇམ་བུའི་གླིང་འདི་ཉིད་དུ་སྟོབས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་བ་

Ched Par Du.Zam Bui Ling.Di Nyid Du.Tob Kyi Khor Loe.Gyur Wa.

切巴度 讚布令 地逆杜 託借扣洛 久哇

尤其此南瞻部洲 大力統領者美昂噶王

མེད་ཉག་འགའི་རྒྱལ་པོ། ཇིང་གིར་ཉོར་གྱི་རྒྱལ་བརྒྱད་དང་།

Med Nyak Ga Yi Gyal Po.Gying Gir.Hor Gyi.Gyal Gyud Dang.

沒釀嘎依加波 記機 厚寄 加久檔

金格霍朝代 支那王朝等

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བརྒྱད་པ་ལ་སོགས་པས་རྒྱལ་བ་ཀམ་པ་སོགས་

Gyal Nak Gyal Po.Chen Poi Gyud Pa.La Sok Pe.Gyal Wa.Kar Ma Pa Sok.

加那加波 淺波久巴 拉梭貝 加哇 嘎瑪巴梭

護持聖法王噶瑪巴等

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་འཛོལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱོན་པའི་བདག་པོ་མཛད་དེ།

Sang Gye Kyi.Ten Pa Zin Pa.Tham Ched Kyi.Jin Pai Dak Po Zed De.

桑界吉 殿巴新巴 湯切吉 其貝達波些喋

一切正法者

མཁའ་བྱུང་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྦྱོལ་བའི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་དེ་ཐམས་

Kha Khyab Kyi.Sem Chen Tham Ched.Drol Wai Thuk Kyi.Gong Pa.De Tham.

卡恰吉 森淺湯切 卓威突吉 貢巴 喋湯

圓滿利益普度一切眾生之聖意

ཅད་ཀྱང་སྐྱུར་དུ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་དུ་བསྐྱོབས་སྐྱུར་དུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

Ched Kyang.Nyur Du Drub Pai.Chir Du Ngo We.Nyur Du.Thob Par Gyur Chik.
傑姜 努杜卓貝 知杜哦威 努杜 託巴求季
願祈禱如願速得成就

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་དེ་དག་གིས་བསམ་སྦྱོར་ཇི་ལྟ་བུ་མཛད་པ་དེ་ལྟར་

Choe Kyi Gyal Po.Chen Po.De Dak Gie.Sam Jor.Ji Ta Wu.Zed Pa.De Tar.
決吉加波 淺波 喋達給 森佐 吉達喔 些巴 喋達
願如諸大法王之願力

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟའི་བསམ་སྦྱོར་མ་མེད་པར་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག

Sem Chen Tham Ched.Kyie Kyang.De Ti.Sam Jor.Ma Med Par.Jed Pa Gyur Chik.
桑淺湯切 吉姜 喋地 森佐 瑪沒巴 借巴求季
有情眾生亦如是無礙行願

ཁྱད་པར་དུ་ཡང་སྒྲིགས་མའི་དུས་འདིར་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་

Ched Par Du Yang.Nyik Mai.Due Dir.Sang Gye Dang.Jam Chub Sem Pa.Zhen
切巴度樣 您梅 度迪 桑界檔 姜促森巴 仙
尤其此濁世任誰佛菩薩身語意

གང་གིས་ཀྱང་སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་སྐྱེང་བ་འཆར་མི་རུང་བའི་གདུལ་བྱའི་ངོར།

Gang Gi Kyang.Ku Sung Thuk Kyi.Nang Wa Char.Mi Rung Wai.Dul Jai Ngor.
剛給江 姑宋突吉 朗哇佳 米潤威 杜記哦
不可利益之眾生

མ་ཁྱེན་བརྗེ་རྒྱས་གསུམ་ཐོགས་པ་མེད་པར་སྦྱོན་རྒྱས་པའི་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཀམ་པ་དང་།

Chen Tse Nue Sum.Thok Pa Med Par.Ton Nue Pai.Phak Pa Chen Re Zik.Wang Chuk.
Kar Ma Pa Dang.
淺徹努森 託巴沒巴 斷努貝 帕巴淺列息 旺促 嘎瑪巴檔
具大智 大慈 大力的聖觀自在噶瑪巴

འཕགས་པ་འཇམ་པའི་དཔལ་དང་། གསང་བའི་བདག་པོ་སོགས་

Phak Pa.Jam Pai Pal Dang. Sang Wai Dak Po Sok.
帕巴 姜貝巴檔 桑威達波梭
文殊師利

སྟོབས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཡོན་མཚོད་དུ་སྐྱལ་ཏེ།

Tob Kyi Khor Loe Gyur Wai.Gyal Po.Yon Chod Du Trul Te.

託吉扣洛久威 加波 元秋杜出喋

秘密主等化現大力統領王

སྟོན་འཁོར་ཐ་མི་དད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་འཇམ་བུའི་གླིང་འདི་ལ་སོགས་ཏེ་ནམ་མཁའ་འི་

Ton Khor.Tha Mi Ded Kyi.Thrin Le Kyie.Zam Bui Ling.Di La Sok Te.Na Khai.

吞扣 他米喋吉 慶雷吉 讚布令 地拉梭喋 南喀

於主客不二的事業力

མཐའ་གྲས་པར་འཁོར་བ་དང་ངན་སོང་གི་རྒྱན་སྟོངས་ཤིང་ཐར་པ་དང་

Tha Le Par.Khor Wa Dang.Ngen Song Gi.Gyun Tong Shing.Thar Pa Dang.

他雷巴 扣哇檔 年桑給 居東醒 他巴檔

在南瞻部洲等遍虛空的輪迴和惡趣眾生盡空

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཕྱིན་ལས་རབ་ཏུ་རྒྱས་ཤིང་འབྲོར་པར་གྱུར་ཅིག

Tham Ched Chen Pai.Thring Le.Rab To Gye Shig.Jor Par Gyur Chik.

湯切淺貝 慶雷 拉多界西 佐巴求季

願得解脫 廣具成就一切知之事業

དེ་ལྟར་བུའི་སྟོན་ལམ་ལ་སོགས་པའི་འཁོར་འདས་ཀྱི་དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་ཀྱི་

De Ta Wai.Mon Lam La Sok Pai.Khor De Kyi Due Sum.Sak Yod Kyi.

喋他威 蒙南拉梭貝 扣喋吉度宋 薩元吉

如是祈願等故

དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ཚེས་པའི་བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དུ་

Ge Wa Tham Ched.Zok Pai.Jang Chub Chen Po.Thob Pai Chir Du.

給哇湯切 卓貝 姜促淺波 託貝吉杜

三時輪涅中所皆得聚集的一切善業皆迴向

བསྟོབས་སྐུར་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག

Ngo We Nyur Du.Drub Par Gyur Chik.

哦威紐杜 竹巴久吉

証得圓滿菩提

ཕྱིན་ལམ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་ནི།
成就願力真言

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
Kon Chuk.Sum La.Chak Tsal Lo.
貢秋 森拉 恰擦羅
頂禮三寶

ཏེད་ཐཱ།	པཎ་ཅེན་དྲི་ཡ།	ཨ་ཨ་བོ་དྲ་ནཱ་ཡེ་སྐ་རྒྱ།
Tedyatha	Pen Tsen Dri Ya.	Ah Wa Bo Dha Na Ye So Ha.
喋雅他	便稱知雅	阿哇波達南耶梭哈

ཕྱི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་ནི།
成就事業真言

ཏེད་ཐཱ། རྣ་མ་མ། སའ་ཉི་ཐཱ་ན། ཤའི་ན། མེ་ས་མེ་ཏ་རྩ་ནི་རྩ་པ་རྩ་སྐ་རྒྱ།
Ted Ya Tha.Nak Cha Tra.Sa Wa Ti Tha Na.Shak Tri Na.Me Sa Me Ta Dha Ni.Ba Wen Tu So Ha.
喋雅他 那恰扎 薩哇地他那 夏梯那 美薩美他達尼 巴溫度梭哈

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
Kon Chuk.Sum La.Chak Tsal Lo.
貢秋 森拉 恰擦羅
頂禮三寶

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་
De Zhin Shek Pa.Dra Chom Pa.Yang Dak Par.Zok Pai.
喋幸謝巴 扎充巴 樣達巴 作貝
頂禮如來善逝 應供

སངས་རྒྱས་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
Sang Gye.Nam Par Nang Zed La.Chak Tsal Lo.
桑界 南巴朗責拉 恰擦羅
正等正覺毘盧遮那如來

འཕགས་པ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་བྱུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་

Phak Pa.Jang Chub Sem Pa.Sem Pa Chen Po.Thuk Je Chen Po.
帕巴 姜促森巴 森巴淺波 突傑淺波
頂禮具大悲聖虛空藏

དང་ལྷན་པ་ནམ་མཁའ་སྒྲིང་པོ་ལ་ཡུག་འཚལ་ལོ།

Dang.Den Pa.Na Khai Nyin Po La.Chak Tsal Lo.
檔 殿巴 南喀寧波拉 恰擦羅
菩薩摩訶薩

ཏེད་ཤཱ།	པ་ཅུན་འཇཱ།	ཨ་ཨ་བོ་དྭ་ནུ་ཡེ་སྐ་ནཱ།
Tedyatha.	Pen Tsen Dri Ya.	Ah Wa Bo Dha Na Ye So Ha.
喋雅他	便稱知雅	阿哇波達南耶梭哈

སྒྲོན་ལམ་ཆེན་མོ་འདི་ཉིད་ཇེ་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོས་མཇེད་པ་ལ་ཇེ་བརྒྱད་པས་རྒྱས་བསྐྱེས་ལ་སྒྲོན་འབྲི་དང་གླང་དོར་གསལ་བར་བྱ་སྟེ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་
ཁྱེད་ལ་བཙུན་པའི་གནས་ཁོ་ནའོ།།

大祈願文由第七世噶瑪巴造 後第八世噶瑪巴少有取捨修復 皆為圓滿



www.kagyulibrary.hk